

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 07.05.15</p>	<p>Номер/ Issue No: 019-15-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</p> <p><u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы выполняете работу, не имея на то утвержденного разрешения, а также не оформили соответствующий наряд-допуск или АСОР для этой работы. • You perform work without authorized to conduct and also did not gain a proper Permit to Work or JHA for this activity.
<p><u>Описание происшествия</u></p> <p>Сотрудник подрядной компании поднялся на 3-ю или 4-ю ступеньку алюминиевой стремянки высотой 180 см. Пострадавший, потеряв равновесие, упал правой лодыжкой на землю, получив в результате открытый трехлодыжечный перелом со смещением. Пострадавший использовал лестницу для доступа на крышу контейнера. Лестница была расположена на неровной поверхности, и не была полностью раскрыта, также с пострадавшим не было никого, кто поддерживал бы лестницу.</p> <p><u>Incident Description</u></p> <p>Contract employee, the injured person (IP), climbed onto a 6 foot aluminum step ladder to about the 3rd or 4th step. The IP lost his balance, fell, and landed on the ground on his right ankle resulting in a trimalleolar dislocated open fracture. The IP was using the ladder to attempt to gain access onto the top of container. The ladder was placed on an uneven surface, it was not extended correctly, and the IP did not have anyone holding the ladder for him.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Пострадавший выполнял работы, не имея на то утвержденного разрешения в виде Наряда-допуска. • АСОР не был составлен и следовательно не был проверен перед тем, как приступить к работе. <p><u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The work that the IP was conducting was not authorized through the Permit to Work process. • A JHA had not been created or reviewed prior to the individual proceeding with the task. 	
<p><u>Выводы/План действий</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Руководству необходимо подчеркнуть требование об обязательном наличии надлежащих нарядов-допусков для выполнения работы, и напомнить о • Политике Абсолютной Недопустимости по отношению к выполнению работы без соответствующего наряда-допуска. • Проводить еженедельные обсуждения по ТБ со всеми рабочими для усиления соответствия в оформлении нарядов-допусков для всех видов работ на заводе, так и для других мероприятий в прилегающих участках, оказывающих поддержку этим работам. <p><u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Management will Reinforce the requirement to always have a proper Permit to complete work, and reinforce the Zero Tolerance policy around performing work without proper permits. • Conduct weekly safety stand downs with all crews to reinforce, proper Permits/Procedures for all work both in the plants and the surrounding support activities. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!